

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XIV LEGISLATURA —————

Doc. XII-bis
n. 20

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

—————

Risoluzione n. 313
Il rafforzamento della sicurezza del complesso nucleare in Russia
e negli altri Stati di recente indipendenza

Adottata in occasione della seduta plenaria
della 47^a Sessione annuale di Ottawa
(martedì 9 ottobre 2001)

—————
Annunziata il 22 novembre 2001
—————

ASSEMBLEA
PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 313

Il rafforzamento della sicurezza del complesso nucleare in Russia
e negli altri Stati di recente indipendenza (*)

Adottata in occasione della seduta plenaria
della 47^a Sessione annuale di Ottawa
(martedì 9 ottobre 2001)

Annunziata il 22 novembre 2001

THE ASSEMBLY,

1. *Conscious* that reducing the global nuclear stockpile and maintaining its security has been one of the most challenging undertakings of the post-Cold War period;

2. *Recognising* that arms control and co-operative security agreements between the United States and the Newly Independent States (NIS) have substantially reduced an enormous arsenal and, in particular, helped deactivate more than 5,000 nuclear warheads so far;

3. *Aware* that, despite considerable efforts, mainly by the United States and Russia, much remains to be done to protect, secure and dispose of weapons and weapons-usable material in the countries of the former Soviet Union;

4. *Concerned* that Russia, because of its economic situation, cannot afford to protect adequately some of the sites where weapons-grade fissile material and weapons technologies are located, or improve the security of other military and civilian nuclear installations;

5. *Convinced* that the possible theft or diversion of nuclear materials or other weapons technologies from the NIS, by either state or non-state actors, is the most

(*) Presented by the Science and Technology Committee.

pressing proliferation threat to the Alliance;

6. *Worried* that terrorists or states of concern taking advantage of the poor security conditions at some sites might illegally acquire nuclear material or other weapons technologies;

7. *URGES* member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to devise a set of enhanced responses to face these urgent security challenges in co-operation with Russia and all the allied countries equally concerned by the threats;

b. to assist Russia in identifying, tagging and sealing all its warheads as part of a reliable accounting system, as well as upgrading the protection measures of the 123 nuclear weapon storages selected by the Russian government;

c. to consolidate Russian and other NIS fissile material at fewer sites and implement both the 1993 Highly Enriched Uranium (HEU) Agreement and the 1997 Plutonium Production Reactor Agreement;

d. to help Russia eliminate up to 100 tons of plutonium by the best technical means available;

e. to help Russia and other NIS strengthen the existing programmes to improve nuclear installations personnel social conditions and reliability;

f. to launch additional initiatives and finance existing programmes to help Russia dismantle out of service nuclear submarines (especially SSNs) and improve spent naval fuel storage facilities and protection measures;

g. to strongly urge Russians to prohibit the sale of nuclear submarines and related technologies to foreign countries;

h. to discourage the Russian President and State Duma from putting into effect the scheme for importing and eventually reprocessing 20,000 tons of spent nuclear fuel;

i. to encourage the United States and Russia to reaffirm in a joint statement their commitment to the 1991-92 informal regime on tactical nuclear weapons or to sign an agreement to that effect;

j. to discourage the Bush Administration from reducing the total budget for Defense Nuclear Non-proliferation and other important co-operative security programmes in 2002;

k. to encourage European NATO Allies and the European Union to step up their diplomatic, financial and technical contribution to securing fissile material, combating illicit traffic, assisting scientists and technical personnel;

l. to improve international sharing of intelligence regarding nuclear material smuggling and terrorist groups interested in weapons of mass destruction.

Resolution n. 313

Renforced la securite du complexe nucléaire en Russie et dans les autres états nouvellement indépendants (*)

L'ASSEMBLÉE,

1. *Consciente* que la réduction des stocks nucléaires mondiaux et le maintien de leur sécurité ont été une des entreprises les plus difficiles de l'après-Guerre froide;

2. *Reconnaissant* que les accords de maîtrise des armements et de coopération à la sécurité entre les États-Unis et les États nouvellement indépendants (ENI) ont sensiblement réduit cet énorme arsenal et, en particulier, contribué à désactiver plus de 5 000 têtes nucléaires à ce jour;

3. *Sachant* que, malgré des efforts considérables — des États-Unis et de la Russie surtout — beaucoup reste à faire pour protéger, sécuriser et stocker les armes et les matières susceptibles d'être utilisées pour la fabrication d'armes dans les pays de l'ex-Union soviétique;

4. *Inquiète* de ce que, par sa situation économique, la Russie n'a pas les moyens de protéger comme il le faudrait certains sites abritant des matières fissiles utilisables

à des fins militaires et des technologies d'armes, ou d'améliorer la sécurité d'autres installations nucléaires militaires ou civiles;

5. *Convaincue* que le vol ou le détournement éventuel de matières nucléaires ou d'autres technologies d'armes dans les ENI, par des individus liés ou non à des États, est la menace de prolifération la plus immédiate pour l'Alliance;

6. *Craignant* que des terroristes ou des États au comportement préoccupant ne profitent des mauvaises conditions de sécurité régnant dans certains sites pour se procurer illégalement des matières nucléaires ou autres technologies d'armes;

7. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à élaborer un ensemble de réponses renforcées pour faire face à ces défis urgents pour la sécurité en collaboration avec la Russie et tous les pays alliés également concernés par ces menaces;

b. à aider la Russie à identifier, référencer et sceller toutes ses têtes nucléaires dans le cadre d'un système de

(*) Présentée par la Commission des sciences et des technologies.

comptabilisation fiable ainsi qu'à mettre à niveau les mesures de protection des 123 sites de stockage d'armes nucléaires retenus par le gouvernement russe;

c. à regrouper les matières fissiles de Russie et des autres ENI dans un nombre réduit de sites et appliquer à la fois l'accord de 1993 sur l'uranium hautement enrichi (UHE) et le *Plutonium Production Reactor Agreement* (PPRA) de 1997;

d. à aider la Russie à éliminer jusqu'à 100 tonnes de plutonium par les meilleurs moyens techniques disponibles;

e. à aider la Russie et les autres ENI à renforcer les programmes actuels pour améliorer la fiabilité et les conditions sociales du personnel des installations nucléaires:

f. à lancer de nouvelles initiatives et financer les programmes actuels pour aider la Russie à démanteler ses sous-marins nucléaires hors d'usage (les SSN en particulier) et améliorer les installations de stockage du combustible naval usé ainsi que les mesures de protection;

g. à inviter fermement les Russes à interdire la vente de sous-marins nucléaires russes ou de technologies connexes à des pays étrangers;

h. à dissuader le président russe et la Douma d'Etat de mettre en application le projet d'importation et de retraitement éventuel de 20 000 tonnes de combustible nucléaire usé;

i. à encourager les États-Unis et la Russie à réaffirmer dans une déclaration conjointe leur engagement au régime informel de 1991-92 relatif aux armes nucléaires tactiques ou à signer un accord à cet effet;

j. à dissuader l'administration Bush de réduire en 2002 le budget total de la défense pour la non-prolifération nucléaire et d'autres grands programmes de coopération à la sécurité;

k. à encourager les Alliés européens de l'OTAN et l'Union européenne à accroître leur participation diplomatique, financière et technique pour renforcer la sécurité des matières fissiles, combattre le trafic illégal et aider le personnel scientifique et technique;

l. à renforcer la mise en commun, à l'échelon international, du renseignement relatif au trafic de matières nucléaires et aux groupes terroristes manifestant un intérêt pour les armes de destruction massive.

N. B. Traduzione non ufficiale

Risoluzione n. 313

Il rafforzamento della sicurezza del complesso nucleare in Russia
e negli altri Stati di recente indipendenza (*)

L'ASSEMBLEA,

1. *Consapevole* del fatto che la riduzione degli arsenali nucleari mondiali e il mantenimento della loro sicurezza sono state tra le attività più impegnative del dopo-Guerra fredda;

2. *Riconoscendo* che gli accordi sul controllo degli armamenti e sulla cooperazione per la sicurezza tra gli Stati Uniti e gli Stati di recente indipendenza (SRI) hanno notevolmente ridotto questo enorme arsenale, in particolare contribuendo a tutt'oggi allo smantellamento di più di 5000 testate nucleari;

3. *Consapevole* che, malgrado i notevoli sforzi compiuti — specialmente da parte degli USA e della Russia — resta ancora molto da fare per proteggere, rendere sicure e immagazzinare le armi e i materiali utilizzabili per la fabbricazione di armi nei paesi dell'ex-Urss;

4. *Preoccupata* del fatto che la Russia, nella sua situazione economica, non ha né i mezzi per proteggere come occorrerebbe

alcuni siti in cui sono custoditi materiali fissili utilizzabili a fini militari e tecnologie militari, né per migliorare la sicurezza di altri impianti nucleari militari o civili;

5. *Convinta* che il furto o l'eventuale sviamento di materiali nucleari o altre tecnologie militari dagli SRI, ad opera di entità statuali e non statuali, rappresenta la minaccia di proliferazione più immediata per l'Alleanza;

6. *Temendo* che dei terroristi, o Stati fonte di preoccupazione approfittino delle precarie condizioni di sicurezza esistenti in alcuni siti per procurarsi illegalmente materiali nucleari o altre tecnologie militari;

7. SOLLECITA i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica a:

a. elaborare un insieme di misure rafforzate per far fronte a queste sfide urgenti alla sicurezza in collaborazione con la Russia e tutti i paesi alleati ugualmente esposti a queste minacce;

b. aiutare la Russia a identificare, registrare e sigillare tutte le sue testate nucleari nel quadro di un sistema affidabile di contabilità, come pure ad adeguare le misure di protezione dei 123 siti di

(*) Presentata dalla Commissione scienza e tecnologia.

stoccaggio di armi nucleari detenuti dal governo russo;

c. raggruppare i materiali fissili della Russia e degli altri SRI in un minor numero di siti e ad applicare sia l'accordo del 1993 sull'uranio altamente arricchito sia il Plutonium Production Reactor Agreement (PPRA) del 1997;

d. aiutare la Russia a eliminare fino a 100 tonnellate di plutonio attraverso i migliori mezzi tecnici disponibili;

e. aiutare la Russia e gli altri SRI a rafforzare gli attuali programmi per migliorare la affidabilità e le condizioni sociali del personale degli impianti nucleari;

f. proporre nuove iniziative e finanziare i programmi attuali per aiutare la Russia a smantellare i suoi sommergibili nucleari in disarmo (in particolare gli SSN) e migliorare le condizioni di stoccaggio del combustibile navale esausto, come anche le misure di protezione;

g. invitare fermamente i Russi a interdire la vendita a paesi stranieri di sommergibili nucleari o delle relative tecnologie;

h. dissuadere il Presidente russo e la Duma di Stato dall'attuare il progetto di importazione e l'eventuale riprocessamento di 20.000 tonnellate di combustibile nucleare esausto;

i. incoraggiare gli USA e la Russia a ribadire in una dichiarazione congiunta il loro impegno nei riguardi del regime informale del 1991-92 sulle armi nucleari tattiche, ovvero a firmare un accordo a tal fine;

j. dissuadere l'amministrazione Bush dal ridurre nel 2002 il bilancio della difesa per la non-proliferazione nucleare e altri grandi programmi di cooperazione alla sicurezza;

k. incoraggiare gli alleati europei della NATO e l'Unione europea a intensificare il loro impegno diplomatico, finanziario e tecnico per contribuire alla sicurezza dei materiali fissili, a combattere il traffico illegale e a fornire assistenza al personale scientifico e tecnico;

l. rafforzare la messa in comune, su scala internazionale, dell'informazione relativa al traffico di materiali nucleari e ai gruppi terroristi che manifestino interesse per le armi di distruzione di massa.